

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 穿着溜冰鞋的威吉利叔叔(uncle Wiggily On Roller Skates) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穿着溜冰鞋的威吉利叔叔(Uncle Wiggily on roller skates)

第1/1页

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [baɪ] [ðə; ði] [trænsˈkraɪbə(r)] [ænd; ənd]
The cover image was adapted from the original by the transcriber and
这 覆盖 图像 曾是 改编 从 这 原来的 经过 这 转录员 和
[ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] .
is placed in the public domain .
是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据原图改编，并已置于公共领域。

[əˈrɪdʒən(ə)] [ˈspeliŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændədaɪz] [ˈəʊnli] [wen] [ə; eɪ] [ˈdɒmɪnənt] [ˈvɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
Original spellings were standardised only when a dominant version was found .
原来的 拼写 是 标准化 仅有的 什么时候 一个 主导的 版本 曾是 成立 .
只有当找到一种占主导地位的拼写方式时，才会对原始拼写进行标准化。

[,piː ˈdʒiː][wʌŋ]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk]
This little book
这 小的 书

这本小书

[ɪz][frɒm; frəm] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri][bʊ; əv]
is from the library of
是 从 这 图书馆 的
出自图书馆

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [gliː]
When you have read , and laughed with glee
什么时候 你 有 读 , 和 笑了 和 高兴
当你读完，开怀大笑时

[pliːz] [brɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] .
Please bring this book right back to me .
请 带来 这 书 正确的 后退 到 我 .
请把这本书还给我。

[,piː ˈdʒiː][tuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [ɒn][ˈrəʊlə(r)] [skeɪts]
Uncle Wiggily on Roller Skates
叔叔 摇摇晃晃 在 滚筒 冰鞋

穿着溜冰鞋的威吉利叔叔

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[wɒt] [ˈhæpənd] [wen] [ðə; ði] - - [ˈæɪlɪɡeɪtə(r)]
WHAT HAPPENED WHEN THE SKILLERY SKALLERY ALLIGATOR
什么 发生 什么时候 这 - - 鳄鱼
当斯基勒里·斯基勒里鳄鱼.....发生了什么事

[geɪv] [tʃeɪs]
GAVE CHASE
给予 追赶

追赶

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [ɪz] [ˈsnəʊ,bɔːld] [baɪ][ðə; ði][fɒks]
UNCLE WIGGILY IS SNOWBALLED BY THE FOX
叔叔 摇摇晃晃 是 雪球效应 经过 这 狐狸

威吉利叔叔被狐狸雪球砸中了

[ænd; ənd] [wʊlf]
AND WOLF
和 狼

和狼

[ˈɔːlsəʊ]
also
还

还

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ɒn] [ðə; ði] [wʊlf]
UNCLE WIGGILY PLAYS A JOKE ON THE WOLF
叔叔 摇摇晃晃 演出 一个 开玩笑 在 这 狼

威吉利叔叔捉弄狼

[tekst][baɪ]
TEXT BY
文本 经过

文字作者

[ˈhaʊəd] [ɑː(r)] . [ˈɡeɪɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] - [ænd; ənd][bed] [taɪm] [ˈstoːrɪz]
Author of THREE LITTLE TRIPPERTROTS and BED TIME STORIES
作者 的 三 小的 - 和 床 时间 故事

《三个小旅行者》和《睡前故事》的作者

[ˈpɪktʃəd] [baɪ]
PICTURED BY
如图所示 经过

图片由

[læŋ] [ˈkæmb(ə)l]
LANG CAMPBELL
语言 坎贝尔

朗·坎贝尔

[ˈnjuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
NEWARK , N . J .
纽瓦克 , N . J .

新泽西州纽瓦克

[tʃɑːlz] [iː] . [ˈɡreɪəm] & [ˌsiː ˈəʊ] .
CHARLES E . GRAHAM & CO .
查尔斯 E . 格雷厄姆 & 一氧化碳 .

查尔斯·E·格雷厄姆公司

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˌpi: 'dʒi:][θri:]
[**Pg** **3**]
[页 3]

[第3页]

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
IF YOU LIKE THIS FUNNY LITTLE PICTURE BOOK ABOUT THE
如果 你 喜欢 这 有趣的 小的 图片 书 关于 这

如果你喜欢这本关于.....的有趣的小图画书

['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [glæd]
BUNNY RABBIT GENTLEMAN YOU MAY BE GLAD
兔子 兔子 绅士 你 可能 是 高兴的

兔子先生，您或许会很高兴

[tu:; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] .
TO KNOW THERE ARE OTHERS .
到 知道 那里 是 其他的 :

知道还有其他人存在。

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði] [spu:n] ['həʊldə(r)] ['dʌznt] [gəʊ] [daʊn] ['selə(r)][ænd; ʌnd] [teɪk] [ðə; ði][kəʊl] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ]
So if the spoon holder doesn't go down cellar and take the coal shovel away
所以 如果 这 勺子 持有者 不 去 向下 地窖 和 拿 这 煤炭 铲 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði][gæs][stəʊv] ,
from the gas stove ,
从 这 气体 火炉 ,

所以，如果勺子架不下到地窖去把煤铲从煤炉旁拿走，

[ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d]
you may read
你 可能 读

您可以阅读

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔ:təʊ] [sled] .
UNCLE WIGGILY'S AUTO SLED .
叔叔 - 汽车 雪橇 :

威吉利叔叔的汽车雪橇。

['ʌŋk(ə)l] - [snəʊ] [mæn] .
UNCLE WIGGILY'S SNOW MAN .
叔叔 - 雪 男人 :

威吉利叔叔的雪人。

['ʌŋk(ə)l] - ['hɒlədeɪz] .
UNCLE WIGGILY'S HOLIDAYS .
叔叔 - 假期 :

威吉利叔叔的假期。

['ʌŋk(ə)l] - ['æp(ə)l] [rəʊst] .
UNCLE WIGGILY'S APPLE ROAST .
叔叔 - 苹果 烤 :

威吉利叔叔的苹果烤肉。

['ʌŋk(ə)l] - ['pɪknɪk] .
UNCLE WIGGILY'S PICNIC .
叔叔 - 野餐 :

威吉利叔叔的野餐。

[ˈʌŋk(ə)l]	-	[ˈfɪʃɪŋ]	[ˈtrɪp]
UNCLE WIGGILY'S FISHING TRIP	.	.	.
叔叔	-	钓鱼	旅行

威吉利叔叔的钓鱼之旅。

[ˈʌŋk(ə)l]	-	[dʒuːn]	[bʌg]	[ˈfrendz]
UNCLE WIGGILY'S JUNE BUG FRIENDS	.	.	.	.
叔叔	-	六月	漏洞	朋友们

威吉利叔叔的六月虫朋友们。

[ˈʌŋk(ə)l]	-	[ˈvɪzɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfɑːm]
UNCLE WIGGILY'S VISIT TO THE FARM	.	.	.	.	.
叔叔	-	访问	到	这	农场

威吉利叔叔参观农场。

[ˈʌŋk(ə)l]	-	[sɪlk]	[hæt]
UNCLE WIGGILY'S SILK HAT	.	.	.
叔叔	-	丝绸	帽子

威吉利叔叔的丝绸帽子。

[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈwɪɡɪli]	,	[ˈɪndiən]	[ˈhʌntə(r)]
UNCLE WIGGILY , INDIAN HUNTER	.	.	.	.
叔叔	摇摇晃晃	,	印度	猎人

威吉利叔叔，印第安猎人。

[ˈʌŋk(ə)l]	-	[aɪs]	[kriːm]	[ˈpɑːti]
UNCLE WIGGILY'S ICE CREAM PARTY	.	.	.	.
叔叔	-	冰	奶油	派对

威吉利叔叔的冰淇淋派对。

[ˈʌŋk(ə)l]	-	[ˈwʊdlənd]	[geɪmz]
UNCLE WIGGILY'S WOODLAND GAMES	.	.	.
叔叔	-	林地	游戏

威吉利叔叔的森林游戏。

[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈwɪɡɪli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈflaɪɪŋ]	[rʌg]
UNCLE WIGGILY ON THE FLYING RUG	.	.	.	.	.
叔叔	摇摇晃晃	在	这	飞行	小地毯

威吉利叔叔在飞毯上。

[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈwɪɡɪli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[biːtʃ]
UNCLE WIGGILY AT THE BEACH	.	.	.	.
叔叔	摇摇晃晃	在	这	海滩

威吉利叔叔在海滩上。

[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈwɪɡɪli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpaɪrəts]
UNCLE WIGGILY AND THE PIRATES	.	.	.	.
叔叔	摇摇晃晃	和	这	海盗

威吉利叔叔和海盗们。

[ˈʌŋk(ə)l]	-	[ˈfʌni]	[ˈɔːtəʊ]
UNCLE WIGGILY'S FUNNY AUTO	.	.	.
叔叔	-	有趣的	汽车

威吉利叔叔的搞笑汽车。

[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈwɪɡɪli]	[ɒn]	[ˈrəʊlə(r)]	[ˈskeɪts]
UNCLE WIGGILY ON ROLLER SKATES	.	.	.	.
叔叔	摇摇晃晃	在	滚筒	冰鞋

威吉利叔叔穿着溜冰鞋。

[ˈʌŋk(ə)l]	[ˈwɪɡɪli]	[gəʊz]	[ˈswɪmɪŋ]
UNCLE WIGGILY GOES SWIMMING	.	.	.
叔叔	摇摇晃晃	去	游泳

威吉利叔叔去游泳。

[ˈevri] [bʊk] [hæz; həz] [θri:] [ˈstɔːrɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈstɔːrɪ] .
Every book has three stories , including the title story .
每一个 书 有 三 故事 , 包括 这 标题 故事 :
每本书都包含三个故事, 包括书名故事。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [hɪz; ɪz] [mɑːk]
Uncle Wiggily HIS MARK
叔叔 摇摇晃晃 他的 标记

威格利叔叔的标记

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U : S : 一个 :

美国制造

[ˈkɒpɪraɪt] - [məˈkljuːə][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈsɪndɪkət] .
Copyright 1919 McClure Newspaper Syndicate .
版权 - 麦克卢尔 报纸 辛迪加 :

版权所有 1919 McClure 报业集团。

[treɪd] [mɑːk] [ˈredʒɪstəd] .
Trade mark registered .
贸易 标记 挂号的 :

商标已注册。

[ˈkɒpɪraɪt] - , - , - [tʃɑːlz] [i:] . [ˈɡreɪəm] & [siːˈəʊ] . , [ˈnjuːək] , [en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd]
Copyright 1920 , 1922 , 1924 Charles E . Graham & Co : , Newark , N : J : , and
版权 - , - , - 查尔斯 E : 格雷厄姆 & 合作 : , 纽瓦克 , N : J : , 和

[nju:] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 :

版权所有 1920、1922、1924 年 Charles E. Graham & Co., 新泽西州纽瓦克和纽约。

[,piːˈdʒiː][fɔːr]] [wʌn] .
[Pg 4] 1 :
[页 4] 1 :

[第 4 页]1.

[wʌns] [əˈpʊn][ə; eɪ][taɪm][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [met][ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈskeɪts] .
Once upon a time Uncle Wiggily met Baby Buntly on her skates .
一次 之上 一个 时间 叔叔 摇摇晃晃 遇见 婴儿 邦蒂 在 她 冰鞋 :

从前, 威格利叔叔遇到了穿着溜冰鞋的小邦蒂。

“ [əʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] ! ” [lɑːft] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [ɡɜːl] ,
“ **Oh , Uncle Wiggily ! ” laughed the little rabbit girl ,**
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 笑了 这 小的 兔子 女孩 ,

“哦, 威格利叔叔! ”小兔子女孩笑着说。

“ [waɪ] [dʊʊnt][juː; jʊ][get][ə; eɪ][peə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ˈrəʊlə(r)] [ˈskeɪtɪŋ] [wɪð] [em ˈiː] ?
“ **why don't you get a pair and come roller skating with me ?**
” 为什么 不 你 得到 一个 一对 和 来 滚筒 溜冰 和 我 ?

“你为什么不买一双轮滑鞋, 和我一起去滑旱冰呢? ”

“ [ðə; ði] [ˈbʌni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈtwɪŋkl] [hɪz; ɪz][pɪŋk] [nəʊz] [ˈdaʊtful] [laɪk] .
“ **The bunny sort of twinkled his pink nose doubtful like .**
” 这 兔子 种类 的 闪烁 他的 粉色的 鼻子 疑 喜欢 :

“兔子眨了眨它粉红色的鼻子, 一脸怀疑。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [æŋ; ən][əʊld] [ˈræbɪt] [laɪk][em ˈiː][kʊd; kəd] [skeɪt] ?
“ **Do you think an old rabbit like me could skate ?**
” 做 你 思考 一个 老的 兔子 喜欢 我 可以 滑冰 ?

你觉得像我这样的老兔子能滑冰吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

” [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] !
” Of course you could !
” 的 课程 你 可以 !

当然可以！

[aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:v] [fə'gɒtn] !
I'll teach you if you've forgotten !
患病的 教 你 如果 你已经 被遗忘的 !

如果你忘了，我会教你！

” [ˈkaɪndli] [ˈɒfəd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .
” kindly offered Baby Bunty .
” 亲切地 提供 婴儿 邦蒂 .

“好心地送给小邦蒂。”

” [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] .
” All right , ” said Mr . Longears .
” 全部 正确的 , ” 说 先生 : 长耳蝠 .

“好的，”朗格尔斯先生说。

[,pi: 'dʒi:][faɪv]] [tu:'tu:] .
[Pg 5] 2 .
[页 5] 2 .

[第5页]2.

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [wʊd] [ˈhæpən] .
Uncle Wiggily , in his heart , felt that something dreadful would happen .
叔叔 摇摇晃晃 , 在 他的 心 , 毛毡 那 某物 可怕 会 发生 .

威格利叔叔心里觉得会有可怕的事情发生。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tu:; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] ,
But he did not like to disappoint Baby Bunty ,
但 他 做过 不是 喜欢 到 辜负 婴儿 邦蒂 ,

但他不愿让小邦蒂失望。

[səʊ][hi:; hi] [bɔ:t] [hɪm'self][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈrəʊlə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd][brɪ'gæn] .
so he bought himself a pair of roller skates and began .
所以 他 买 他自己 一个 一对 的 滚筒 冰鞋 和 开始 .

于是他买了一双轮滑鞋，开始滑冰。

” [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ][du:; də][,aɪ 'ti:] ! ” [kɔ:ld] [bæk] [ðə; ðɪ][kju:t][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbrɪt] [gɜ:l] ,
” This is how you do it ! ” called back the cute little rabbit girl ,
” 这 是 如何 你 做 它 ! ” 称为 后退 这 可爱的 小的 兔子 女孩 ,

“就是这样！”可爱的小兔子女孩喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ˈbəʊldli] [ɒf] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsketə(r)] .
as she started boldly off , for she was a good skater .
作为 她 开始 大胆地 离开 , 为了 她 曾是 一个 好的 滑冰者 .

她一开始就大胆地滑行，因为她滑冰滑得很好。

” [ʃi:; ʃɪ] - [ʃi:; ʃɪ] - [jes] , [maɪ][di:] - [di:] - [dɪə(r)] !
” Ye - ye - yes , my de - de - dear !
” 叶 - 是的 - 是的 , 我的 德 - 德 - 亲爱的 !

“是啊是啊，我的亲爱的！

[aɪ] — [aɪ] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][du:; də][,aɪ 'ti:] , ” [ˈstæmə] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] .
I — I see how you do it , ” stammered Uncle Wiggily .
我 — 我 看 如何 你 做 它 , ” 结结巴巴 叔叔 摇摇晃晃 .

“我.....我明白你是怎么做到的了，”威格利叔叔结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ] - [səʊ] - [səʊ] ['i:zi] ！
“ **But it isn't so - so - so easy** ！
“ 但 它 不是 所以 - 所以 - 所以 简单的 ！

但这并不那么容易！

“ [,pi: 'dʒi:][sɪks]] [θri:] ．
“ [**Pg 6**] **3** ．
“ [页 6] 3 ．

“[第 6 页]3.

[ɔ:l] [went] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ， [ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] ， [pʊ; əv] [kɔ:s] ，
All went well for a while , though Uncle Wiggily , of course ,
全部 去 出色地 为了 一个 尽管 ， 尽管 叔叔 摇摇晃晃 ， 的 课程 ，
一切都进行得很顺利，当然，除了威格利叔叔。

[kʊd; kəd][nɒt] [sketɪ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['beɪbi] ['bʌntɪ] ．
could not skate as fast as Baby Bunty ．
可以 不是 滑冰 作为 快速地 作为 婴儿 邦蒂 ．

滑冰速度没有小邦蒂快。

[ɔ:l] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['bʌnɪz] [pɔ:z] [ʃɒt] [aʊt][frəm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] ．
All of a sudden one of the bunny's paws shot out from under him ．
全部 的 一个 突然 一 的 这 兔子的 爪子 射击 出去 从 在下面 他 ．
突然，兔子的一只爪子从身下伸出来了。

“ [əʊ] ， ['beɪbi] ['bʌntɪ] ！
“ **Oh , Baby Bunty** ！
“ 哦 ， 婴儿 邦蒂 ！

“哦，宝贝邦蒂！ ”

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

“ [hi:; hi][kraɪd] ．
“ **he cried** ．
“ 他 哭 ．

他哭着说。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] ！
“ **Uncle Wiggily** ！
“ 叔叔 摇摇晃晃 ！

“威格利叔叔！ ”

[stɒp] [ðæt] ！
Stop that ！
停止 那 ！

住手！

“ [skəʊldɪd] ['bʌntɪ] ．
“ **scolded Bunty** ．
“ 责骂 邦蒂 ．

“邦蒂训斥道。”

“ [ju:; jʊ] ['ʃʊdnt] [traɪ]['eni] ['fænsɪ] [trɪks] [brɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [lɜ:n] [tu:; tə] [sketɪ] [streɪt] ！
“ **You shouldn't try any fancy tricks before you learn to skate straight** ！
“ 你 不应该 尝试 任何 想要 技巧 前 你 学习 到 滑冰 直的 ！

“在你学会滑直线之前，不要尝试任何花哨的技巧！”

“ ['mɪstə(r)] ． ['twɪŋkl] [hɪz; ɪz][nəʊz] ．
“ **Mr Longears twinkled his nose** ．
“ 先生 ． 长耳蝠 闪烁 他的 鼻子 ．

长耳朵先生眨了眨鼻子。

“ [trɪk] ！
“ **Trick** ！
“ 诡计 ！

“诡计！

“ [hiː; hi][kraɪd] ．
“ **he cried** ．
“ 他 哭 ．

他哭着说。

“ [aɪ][ˈkʊd(ə)nt][help][ˈduːɪŋ][ðɪs] ！
“ **I couldn't help doing this** ！
“ 我 不能 帮助 正在做 这 ！

“我情不自禁地这么做了！ ”

“ [ˌpiːˈdʒiː][ˈseɪvən]] [fɔːr] ．
“ [**Pg** **7**] **4** ．
“ [页 7] 4 ．

“[第 7 页]4.

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][hɑːd][wɜːk][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [ˈmænɪdʒd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ˈelɪvətɪd][leg][bæk][ɒn]
After some hard work Uncle Wiggily managed to get his elevated leg back on
后 一些 难的 工作 叔叔 摇摇晃晃 管理 到 得到 他的 升高 腿 后退 在
[ðə; ði][graʊnd][weə(r)][aɪˈtiː][bɪˈlɒŋd] ，
the ground where it belonged ．
这 地面 在哪里 它 属于 ．

经过一番努力，威格利叔叔终于把抬起的腿放回了原本应该在地上的地面上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈstɑːtɪd] [ɒf][wʌns][mɔː(r)] ．
and he started off once more ．
和 他 开始 离开 一次 更多的 ．

于是他又开始了。

[bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː][faːst][ænd; ənd] ，
But he tried to go too fast and ．
但 他 尝试 到 去 也 快速地 和 ．

但他速度太快了，而且

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ．
all of a sudden he turned a peppersault in the air ．
全部 的 一个 突然 他 转向 一个 - 在 这 空气 ．

他突然在空中翻了个跟头。

“ [əʊ] ， [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] ！
“ **Oh , Uncle Wiggily** ！
“ 哦 ， 叔叔 摇摇晃晃 ！

“哦，维吉利叔叔！ ”

[waɪ][duː; də][juː; jʊ][kiːp] [ɒn][ˈduːɪŋ][ðəʊz] [trɪks] ？ “ [kraɪd][ˈberbi][ˈbʌnti] ．
Why do you keep on doing those tricks ? ” cried Baby Bunty ．
为什么 做 你 保持 在 正在做 那些 技巧 ？ “ 哭 婴儿 邦蒂 ．

“你为什么老是要那些花招？ ”小邦蒂喊道。

“ [aɪ] — [aɪm][nɒt][ˈduːɪŋ][ðəm; ðəm][ɒn] [ˈpɜːpəs] ！ “ [sed][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbʌni] ．
“ **I — I'm not doing them on purpose ! ” said the poor bunny** ．
“ 我 — 我是 不是 正在做 他们 在 目的 ！ “ 说 这 贫穷的 兔子 ．

“我.....我不是故意的！ ”可怜的兔子说道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] — [dʒʌst] — [siːm][tuː; tə][ˈhæpən] ！
“ **They just — just — seem to happen** ！
“ 他们 只是 — 只是 — 似乎 到 发生 ！

“它们就——就——好像发生了！ ”

” [,pi: 'dʒi:][eit]] [faɪv] .
” [**Pg** **8**] **5** .
” [页 8] 5 .

“[第 8 页]5.

[wel] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [ˈləndɪd] [rɑ:t] [saɪd][ʌp] [wɪð] [keə(r)] ,
Well , after a while , Uncle Wiggily landed right side up with care ,
出色地 , 后 一个 尽管 , 叔叔 摇摇晃晃 登陆 正确的 边 向上 和 关心 ,
过了一会儿, 威格利叔叔小心翼翼地翻了个身, 稳稳地落在了地上。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] [skeit] [ɒf] [wʌns][mɔ: (r)] .
and he and Baby Buntly skated off once more .
和 他 和 婴儿 邦蒂 滑冰 离开 一次 更多的 .

于是他和宝贝邦蒂再次滑冰离开了。

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] ,
But , all of a sudden , they reached the top of a hill , and ,
但 , 全部 的 一个 突然 , 他们 达到 这 顶部 的 一个 爬坡道 , 和 ,
但突然间, 他们到达了山顶, 然后,

[bɪˈfɔ:(r)][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][ɡlaɪd] [daʊn] .
before he knew what was going on , Uncle Wiggily started to glide down .
前 他 知道 什么 曾是 去 在 , 叔叔 摇摇晃晃 开始 到 滑行 向下 .
还没等他反应过来, 威格利叔叔就开始滑翔下来。

” [əʊ] ! [əʊ] !
” **Oh ! Oh !**
” 哦 ! 哦 !

“哦! 哦!

” [hi:; hi][kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

” [lʊk] [aʊt] ! ” [ˈfaʊtɪd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .
” **Look out ! ” shouted Baby Buntly .**
” 看 出去 ! ” 喊叫 婴儿 邦蒂 .

“小心! ”小邦蒂喊道。

” [si:] [ðə; ði] [ˈpʌd(ə)l] ! ”
” **See the puddle ! ”**
” 看 这 水坑 ! ”

“看, 水坑! ”

” [aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] !
” **I see it !**
” 我 看 它 !

“我看到了! ”

” [ˈfaʊtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] , “ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈaɪðə(r)] !
” **shouted Uncle Wiggily , “ and I don't like the looks of it , either !**
” 喊叫 叔叔 摇摇晃晃 , “ 和 我 不 喜欢 这 看起来 的 它 , 任何一个 !
“威格利叔叔喊道, 我也不喜欢它的样子! ”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

” [,pi: 'dʒi:][naɪn]] [sɪks] .
” [**Pg** **9**] **6** .
” [页 9] 6 .

“[第 9 页]6.

[ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)] [rəʊld] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈdʒentlmən] [tu;; tə][ðə; ði][ˈplʌd(ə)] .
Nearer and nearer rolled the bunny gentleman to the puddle .
更近 和 更近 滚动 这 兔子 绅士 到 这 水坑 .
兔子先生越滚越靠近水坑。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [si:md] [əˈbaʊt][tu;; tə][plɒp][ɪn] , [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,
Just as he seemed about to plop in , he gave a great jump ,
只是 作为 他 似乎 关于 到 噗通 在 , 他 给予 一个 伟大的 跳 ,
正当他似乎要扑通一声落入水中时, 他猛地一跃而起。

[æz; əz][dʒæk][dɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [stɪk] , [ænd; ənd] [raɪt] [əˈkrɒs] [seɪld] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] .
as Jack did over the candle stick , and right across sailed Uncle Wiggily .
作为 杰克 做过 超过 这 蜡烛 戳 , 和 正确的 穿过 航行 叔叔 摇摇晃晃 .
就像杰克越过烛台一样, 威格利叔叔径直游了过去。

“ [gʊd] ! [gʊd] ! ” [kraɪd][ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] ,
“ Good ! Good ! ” cried Baby Bunty ,
“ 好的 ! 好的 ! ” 哭 婴儿 邦蒂 ,
“好! 好! ”小邦蒂喊道。

[hu:] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [tu;; tə] [seɪv] [hɜ:ˈself] [frɒm; frəm] [ˈskeɪtɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
who caught hold of a tree to save herself from skating into the water .
WHO 捕捉 抓住 的 一个 树 到 节省 她自己 从 溜冰 进入 这 水 .
她抓住一棵树, 才避免滑冰时掉进水里。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] ! ”
“ That was good , Uncle Wiggily ! ”
“ 那 曾是 好的 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ”
“干得好, 威格利叔叔! ”

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] [tʃæp] !
“ It was not so bad for an old chap !
“ 它 曾是 不是 所以 坏的 为了 一个 老的 小伙子 !
“对于一个老家伙来说, 这还算不错! ”

“ [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈdʒentlmən] .
“ chuckled the bunny gentleman .
“ 轻笑 这 兔子 绅士 .
“兔子先生轻笑了一声。”

[,pi: ˈdʒi: -] [ˈsevən] .
[Pg 10] 7 :
[页 -] 7 .
[第10页]7.

[daʊn] [keɪm] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] , “ [kɜ:r] - [plʌŋk] !
Down came Uncle Wiggily , “ ker - plunk !
向下 来了 叔叔 摇摇晃晃 , “ ker - 噗通 !
威格利叔叔下来了, “噗通! ”

“ [ɒn][ðə; ði][fa:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ˈplʌd(ə)] .
“ on the far side of the mud puddle .
“ 在 这 远的 边 的 这 泥 水坑 .
“在泥坑的另一边。”

[hi;; hi] [θɔ:t] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hi;; hi][kʊd; kəd]
He thought everything was going to be fine , and that now he could
他 想法 一切 曾是 去 到 是 美好的 , 和 那 现在 他 可以
[sket] [wɪð] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .
skate with Baby Bunty .
滑冰 和 婴儿 邦蒂 .
他觉得一切都会好起来的, 现在 he 可以和宝贝邦蒂一起滑冰了。

[bʌt; bət] , [ɔ:ɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [hɪz; ɪz][legz][brɪˈɡæən][tu:; tə] [spred] [əˈpa:t] , [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)]
But , all of a sudden , his legs began to spread apart , farther and farther
但 , 全部 的 一个 突然 , 他的 腿 开始 到 传播 除 , 更远 和 更远
.
:
.

但突然间，他的双腿开始分开，而且越分开越开。
“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! !
“ Oh ! Oh ! Oh ! !
” 哦 ! 哦 ! 哦 ! !
“ 哦! 哦! 哦!

“ [hi:; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .
他哭着说。

[ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪ] , [hu:ɪ] [hæd; həd] [skeit] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈpʌd(ə)l] , [keɪm] [ˈhʌrɪɪŋ] [ʌp] .
Baby Bunt y , who had skated around the puddle , came hurrying up .
婴儿 邦蒂 , who 有 滑冰 大约 这 水坑 , 来了 匆忙 向上 .
小邦蒂绕着水坑滑了一圈，然后快步走了过来。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [naʊ] ? ” [ɑ:skt] [ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪ] .
“ Oh , what is the matter now ? ” asked Baby Bunt y .
” 哦 , 什么 是 这 事情 现在 ? ” 问 婴儿 邦蒂 .
“哦，又出什么事了？”小邦蒂问道。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] !
It was dreadful !
它 曾是 可怕 !
太可怕了!

[[,pi: ˈdʒi:] -] [eit] .
[Pg 11] 8 .
[页 -] 8 .
[第11页]8.

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
“ Wait a minute !
” 等待 一个 分钟 !
“等一下!

[aɪl] [help][ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] ! ” [kɔ:ld] [ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪ] .
I'll help you , Uncle Wiggily ! ” called Baby Bunt y .
患病的 帮助 你 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 称为 婴儿 邦蒂 .
“我会帮你的，维吉利叔叔！”小邦蒂喊道。

[fi:; ji][brɪˈɡæən][tu:; tə] [pʊʃ] [ɒn][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [spred] - [əˈpa:t] [legz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌni] .
She began to push on one of the spread - apart legs of the bunny .
她 开始 到 推 在 一 的 这 传播 - 除 腿 的 这 兔子 .
她开始推兔子张开的一条腿。

“ [ju:; jʊ] [pʊl] [ɒn][jɔ: (r); jə(r)][ˈʌðə(r)][leg] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] , ” [ədˈvaɪz d] [ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪ] .
“ You pull on your other leg , Uncle Wiggily , ” advised Baby Bunt y .
” 你 拉 在 你的 其他 腿 , 叔叔 摇摇晃晃 , ” 建议 婴儿 邦蒂 .
“你拉另一条腿，维吉利叔叔，”小邦蒂建议道。

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [traɪd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] .
The rabbit tried , but it was no use .
这 兔子 尝试 , 但 它 曾是 不 使用 .
兔子试过了，但是没用。

“ [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] !
“ **Oh , if we only had some one to help !**
“ 哦 , 如果 我们 仅有的 有 一些 一 到 帮助 !
“ 唉, 要是有人能帮帮我们就好了! ”

“ [hiː; hi] [said] .
“ **he sighed** .
“ 他 叹了口气 .

他叹了口气。

“ [aɪ] [help] [juː; jʊ] ! ” [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **I'll help you !** ” **offered a voice** .
“ 患病的 帮助 你 ! ” 提供 一个 嗓音 .
“ 我来帮你! ” 一个声音说道。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ˈberbi] [ˈbʌnti] .
“ **Who was that ?** ” **asked Baby Bunty** .
“ WHO 曾是 那 ? ” 问 婴儿 邦蒂 .
“ 那是谁? ” 小邦蒂问道。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [ˈæliɡeɪtə(r)] ! ” [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] .
“ **Oh , the Alligator !** ” **cried Uncle Wiggily** .
“ 哦 , 这 鳄鱼 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .
“ 哦, 鳄鱼! ” 威格利叔叔喊道。

[,piː 'dʒiː -] [naɪn] .
[**Pg 12**] **9** .
[页 -] 9 .

[第12页]9.

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˈæliɡeɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
All of a sudden , as soon as he knew the Alligator was there ,
全部 的 一个 突然 , 作为 很快 作为 他 知道 这 鳄鱼 曾是 那里 ,
突然间, 他一意识到鳄鱼就在那里,

[ˈʌŋk(ə)l] - [legz] [siːmd] [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðə(r)] .
Uncle Wiggily's legs seemed to pull together .
叔叔 - 腿 似乎 到 拉 一起 .
威格利叔叔的双腿似乎并拢了起来。

“ [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ˈbʌnti] !
“ **I'm all right now , Bunty !**
“ 我是 全部 正确的 现在 , 邦蒂 !
“ 我现在没事了, 邦蒂! ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [kʌm] [ɒn] , [aɪ] [skeɪt] [æz; əz] [aɪ] [ˈhævnt] [skeɪt] [sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈræbɪt] !
“ **Come on , I'll skate as I haven't skated since I was a boy rabbit !**
“ 来 在 , 患病的 滑冰 作为 我 还没有 滑冰 自从 我 曾是 一个 男生 兔子 !
“ 来吧, 我要滑冰了, 自从我还是只小兔子的时候就没滑过冰了! ”

“ [ænd; ænd] [ˈmɪstə(r)] . [dɪd] [dʒʌst] [ðæt] .
“ **And Mr Longears did just that** .
“ 和 先生 . 长耳蝠 做过 只是 那 .
“ 而朗格斯先生正是这么做的。”

[hiː; hi] [ænd; ænd] [ˈberbi] [ˈbʌnti] [ɡlaɪdɪd] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] , [rʌn] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,
He and Baby Bunty glided so fast that , run as he did ,
他 和 婴儿 邦蒂 滑翔 所以 快速地 那 , 跑步 作为 他 做过 ,
他和小邦蒂滑翔得如此之快, 以至于他奔跑时,

[ðə; ði] - - ['æliɡertə(r)][kʊd; kəd][nɒt][get][ðem; ðəm] .
the Skillery Scallery Alligator could not get them :
这 - - 鳄鱼 可以 不是 得到 他们 :

斯基勒里·斯卡勒里鳄鱼抓不到他们。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['bʌni] , " [hu:] [sez] [ai][kænt] [sket] !
" Ha ! Ha ! " laughed the bunny , " who says I can't skate !
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 这 兔子 , " WHO 说道 我 不能 滑冰 !
"哈哈！"兔子大笑道，"谁说我不会滑冰！"

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 13]
" [页 -]

"[第 13 页]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][gəʊld] [fɪʃ] ['dʌznt] [traɪ][tu:; tə][flɪp] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [bəʊl] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [sli:p]
And if the gold fish doesn't try to flip out of its bowl and go to sleep
和 如果 这 金子 鱼 不 尝试 到 翻动 出去 的 它是 碗 和 去 到 睡觉
[ɪn][ðə; ði]
in the
在 这

如果金鱼没有试图从鱼缸里跳出来睡觉，

[kə'neəri]['bɜ:rdz][keɪdʒ] , [ðə; ði][nekst] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['stɔ:ri]
canary bird's cage , the next pictures and story
金丝雀 鸟类 笼 , 这 下一个 图片 和 故事
金丝雀的笼子，接下来的图片和故事

[wɪl] [tel] [haʊ]
will tell how
将要 告诉 如何

会告诉你如何

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wʊlf] , [bəʊθ] [bæd] [tjæps] [ðeɪ] , [traɪd]
THE FOX AND WOLF , BOTH BAD CHAPS THEY , TRIED
这 狐狸 和 狼 , 两个都 坏的 查普斯 他们 , 尝试

狐狸和狼，都是坏家伙，它们都试过了

[hɑ:d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn] [deɪ] .
HARD UNCLE WIGGILY TO CATCH ONE DAY .
难的 叔叔 摇摇晃晃 到 抓住 一 天 :

总有一天要抓住威吉利叔叔。

[bʌt; bət] [snəʊ] [bɔ:lz]
BUT SNOW BALLS
但 雪 球

但是雪球

[æt; ət][ðem; ðəm] [flu:] [səʊ][fɑ:st] , [ðeɪ] [bəʊθ] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət] [lɑ:st] .
AT THEM FLEW SO FAST , THEY BOTH DID RUN AWAY AT LAST .
在 他们 飞翔 所以 快速地 , 他们 两个都 做过 跑步 离开 在 最后的 :

飞向他们的速度太快了，他们最终都逃走了。

[,pi: 'dʒi:] -] [wʌn] .
[Pg 14] 1 .
[页 -] 1 :

[第14页]1.

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [wɒz; wəz] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] ['weəriŋ] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [sɪlk][hæt] ,
Once upon a time Uncle Wiggily was out walking wearing his tall silk hat ,
一次 之上 一个 时间 叔叔 摇摇晃晃 曾是 出去 步行 穿着 他的 高的 丝绸 帽子 ,
从前，威格利叔叔戴着他那顶高高的丝绸帽子外出散步。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði][pɪɡ][ˈleɪdɪ]
for he had been to a reception given by Mrs Twistytail , the pig lady
为了 他 有 到过 到 一个 接待 给定 经过 太太 : - , 这 猪 女士
.
:
.

因为他曾参加过养猪女特威斯蒂泰尔太太举办的招待会。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhɒləʊ] [stʌmp]
Then , all of a sudden , when Uncle Wiggily was nearly at his hollow stump
然后 , 全部 的 一个 突然 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 曾是 几乎 在 他的 空洞的 树桩
[ˈbʌŋɡələʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

然后，突然间，当威格利叔叔快要走到他那间空心树桩小屋前时，

[ðə; ði][fɒks] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] , [ˈnɒkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][hæt] .
the Fox threw a snowball , knocking off the hat .
这 狐狸 扔 一个 雪球效应 , 敲门 离开 这 帽子 .

狐狸扔了个雪球，把帽子打掉了。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] [ðə; ði][wɒlf] .
“ Ha ! Ha ! ” laughed the Wolf .
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 狼 .

“哈哈！”狼大笑起来。

“ [ðæts] [ˈfʌni] !
“ That's funny !
“ 那就是 有趣的 !

“那很好笑！

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈfʌni] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ Uncle Wiggily could see nothing very funny about it .
“ 叔叔 摇摇晃晃 可以 看 没有什么 非常 有趣的 关于 它 .

“威格利叔叔觉得这事一点也不好笑。”

“ [ges] [aɪl] [rʌn] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ Guess I'll run , “ he said .
“ 猜测 患病的 跑步 , “ 他 说 .

“看来我得跑了。”他说。

[[piː ˈdʒiː] -] [tuːˈtuː] .
[Pg 15] 2 .
[页 -] 2 .

[第15页]2.

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [gest] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wɒlf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪŋ]
Uncle Wiggily guessed what sort of a trick the Fox and Wolf were trying
叔叔 摇摇晃晃 猜对了 什么 种类 的 一个 诡计 这 狐狸 和 狼 是 尝试
[tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][hɪm] .
to play on him .
到 玩 在 他 .

威格利叔叔猜到了狐狸和狼想对他耍什么花招。

“ [ðeɪ] [θɔːt] [aɪˈd][stɒp][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][maɪ][hæt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbʌni] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ They thought I'd stop and pick up my hat , “ said the bunny to himself ,
“ 他们 想法 ID 停止 和 挑选 向上 我的 帽子 , “ 说 这 兔子 到 他自己 ,

“他们以为我会停下来捡帽子,”兔子自言自语道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [em ˈiː][ænd; ənd][ˈnɪb(ə)l][maɪ] [ɪəz] .
“ and then they could catch me and nibble my ears .
“ 和 然后 他们 可以 抓住 我 和 蚕食 我的 耳朵 .

“然后他们就可以抓住我，咬我的耳朵。”

[bʌt; bət][aɪ'dɪ][ˈrɑːðə(r)] [lʊːz] [maɪ][hæt][ðæn; ðən][maɪ] [ɪəz] ！
But I'd rather lose my hat than my ears ！
但 ID 相当 失去 我的 帽子 比 我的 耳朵 ！

但我宁愿丢掉帽子也不愿丢掉耳朵！

" [səʊ] [ə'wei] [hiː; hi][ræn] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][hæt] .
" So away he ran without his hat .
" 所以 离开 他 跑 没有 他的 帽子 。

于是他摘下帽子就跑了。

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wʊlf] .
Out jumped the Fox and Wolf .
出去 跳了起来 这 狐狸 和 狼 。

狐狸和狼跳了出来。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [wɪð] [aɪ 'tiː] ,
One of them picked up the hat and chased after Uncle Wiggily with it ,
一 的 他们 挑选 向上 这 帽子 和 追逐 后 叔叔 摇摇晃晃 和 它 ,
['kraɪɪŋ] : " [weɪt] ！
crying : " Wait ！
哭泣 : " 等待 ！

其中一个捡起帽子，追着威格利叔叔跑，喊道：“等等！ ”

" [,piː 'dʒiː] -] [θriː] .
" [Pg 16] 3 .
" [页 -] 3 .

“[第 16 页]3.

[ˈʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [ræn][səʊ][fɑːst] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][hæt] [ðæt] [suːn] [hiː; hi][left][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wʊlf]
Uncle Wiggily ran so fast without his hat that soon he left the Fox and Wolf
叔叔 摇摇晃晃 跑 所以 快速地 没有 他的 帽子 那 很快 他 左边 这 狐狸 和 狼
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 。

威格利叔叔没戴帽子，跑得飞快，很快就把狐狸和狼甩在了后面。

" [wel] , [ˈaʊə(r)] [trɪk] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] .
" Well , our trick didn't work , " said the Fox .
" 出色地 , 我们的 诡计 没有 工作 , " 说 这 狐狸 。

“唉，我们的计谋没奏效。”狐狸说道。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [wʊlf] , " [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] .
" No , " agreed the Wolf , " but I know another trick we can play .
" 不 , " 同意 这 狼 , " 但 我 知道 其他 诡计 我们 能 玩 。

“不，”狼同意道，“但我知道我们还可以玩另一个花招。”

" [ðə; ði][fɒks] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" The Fox wanted to know what it was .
" 这 狐狸 通缉 到 知道 什么 它 曾是 。

狐狸想知道那是什么。

" [wiːl; wil][duː; də] [ðɪs] , " [graʊl] [ðə; ði] [wʊlf] .
" We'll do this , " growled the Wolf .
" 出色地 做 这 , " 咆哮 这 狼 。

“我们会做到的，”狼低吼道。

" [wiːl; wil] [sniːk] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ˈʌŋk(ə)l] - [hæt][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bʌŋɡələʊ] .
" We'll sneak up and leave Uncle Wiggily's hat near his bungalow .
" 出色地 潜行 向上 和 离开 叔叔 - 帽子 靠近 他的 平房 。

“我们会悄悄靠近，把威格利叔叔的帽子放在他小屋附近。”

[ðen] [wi:l; wil][haɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] ['kɒmz] [aʊt][tu;; tə][get][aɪ 'ti:] , [wi:l; wil][græb][hɪm] !
Then we'll hide , and when he comes out to get it , we'll grab him !
然后 出色地 隐藏 , 和 什么时候 他 来 出去 到 得到 它 , 出色地 抓住 他 !
然后我们就躲起来, 等他出来拿的时候, 我们就抓住他!

” [,pi: 'dʒi:] -] [fɔ:r] .
” [**Pg 17**] **4** .
” [页 -] 4 .

“[第 17 页]4.

[ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [ræn][ɒn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] , [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][hæt] ,
Uncle Wiggily ran on as fast as he could , without his hat ,
叔叔 摇摇晃晃 跑 在 作为 快速地 作为 他 可以 , 没有 他的 帽子 ,
威格利叔叔没戴帽子, 就拼命地跑了起来。

[ʌn'tɪl][hi;; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [stʌmp] ['bʌŋɡələʊ] .
until he reached his hollow stump bungalow .
直到 他 达到 他的 空洞的 树桩 平房 .

直到他到达他那间空心树桩小屋。

[nɪə(r)][aɪ 'ti:][hi;; hi] [sɔ:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ænim(ə)l] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['snəʊbɔ:l] [faɪt] .
Near it he saw some of the animal boys having a snowball fight .
靠近 它 他 锯 一些 的 这 动物 男孩们 拥有 一个 雪球效应 斗争 .
他看到附近一些动物男孩正在打雪仗。

” [əʊ] , [ðɪs] [ɡɪvz] [,em 'i:][æn; ən][aɪ'dɪə][fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wʊlf] ,
” **Oh , this gives me an idea for playing a trick on the Fox and Wolf ,**
” 哦 , 这 给予 我 一个 主意 为了 玩耍 一个 诡计 在 这 狐狸 和 狼 ,
“哦, 这给了我一个捉弄狐狸和狼的主意。”

” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .
” **said the bunny .**
” 说 这 兔子 .

“兔子说道。”

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [rʌʃt] ['flɒpi] - , [ðə; ði] ['pɪɡi:] [bɔɪ] .
Just then up rushed Floppy Twistytail , the piggie boy .
只是 然后 向上 匆忙 软盘 - , 这 小猪 男生 .

就在这时, 小猪男孩弗洛皮·特威斯蒂泰尔冲了过来。

[hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [wɒt] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wʊlf] [sed] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ]
He had heard what the Fox and Wolf said about coming to the bungalow
他 有 听到 什么 这 狐狸 和 狼 说 关于 未来 到 这 平房
[ænd; ənd] ['flɒpi] [təʊld][ɔ:l] .
and Floppy told all .
和 软盘 讲述 全部 .

他听到了狐狸和狼说要来小木屋的事, 弗洛皮把一切都告诉了它们。

[,pi: 'dʒi:] -] [faɪv] .
[**Pg 18**] **5** .
[页 -] 5 .

[第18页]5.

” [ju;; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wʊlf] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə][pʊt][maɪ][hæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)]
” **You say the Fox and Wolf are coming to put my hat on the ground near**
” 你 说 这 狐狸 和 狼 是 未来 到 放 我的 帽子 在 这 地面 靠近
[maɪ] ['bʌŋɡələʊ] ,
my bungalow ,
我的 平房 ,

“你说狐狸和狼要来把我的帽子放在我小屋附近的地上,

[ænd; ənd] [wɪl] [græb][,em 'i:] [wen] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] ; [ɪz] [ðæt][,aɪ 'ti:] ,
and will grab me when I go to get it ; is that it ,
和 将要 抓住 我 什么时候 我 去 到 得到 它 ; 是 那 它 ;
“当我要去拿的时候，他会抓住我；就是这样吗？”

[ˈflɒpi] ？ ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈbʌni] .
Floppy ? ” asked the bunny .
软盘 ？ ” 问 这 兔子 .

“软绵绵的？”兔子问道。

“ [ðæts] [,aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɪgi:] [bɔɪ] .
“ That's it , ” said the piggie boy .
“ 那就是 它 , ” 说 这 小猪 男生 .
“就是这样，”小猪男孩说。

“ [ɑ:] , [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔ:l] [faɪt] !
“ Ah , now for a snowball fight !
“ 啊 , 现在 为了 一个 雪球效应 斗争 !
“啊，现在可以打雪仗了！ ”

“ [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈænim(ə)l] [bɔɪz] .
“ cried Uncle Wiggily to the animal boys .
“ 哭 叔叔 摇摇晃晃 到 这 动物 男孩们 .
“威格利叔叔对着动物男孩们喊道。”

“ [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:d] [bɔ:lz] [ju:; jʊ][kæn; kən] , ” [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
“ Make all the hard balls you can , ” he told them .
“ 制作 全部 这 难的 球 你 能 , ” 他 讲述 他们 .
“尽可能多地投出硬球，”他告诉他们。

“ [haɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [wert] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks]
“ Hide around the corner of my bungalow , and we'll wait for the Fox
“ 隐藏 大约 这 角落 的 我的 平房 , 和 出色地 等待 为了 这 狐狸
[ænd; ənd] [wɒlf] [tu:; tə] [kʌm] .
and Wolf to come .
和 狼 到 来 .
“躲在我小屋的拐角处，我们等着狐狸和狼来。”

“ [,pi: 'dʒi:] -] [sɪks] .
“ [Pg 19] 6 .
“ [页 -] 6 .

“[第 19 页]6.

[əˈlɒŋ] [keɪm] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wɒlf] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə]
Along came the Fox and Wolf , not knowing what was going to happen to
沿着 来了 这 狐狸 和 狼 , 不是 会心 什么 曾是 去 到 发生 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

狐狸和狼来了，却不知道自己要遭遇什么。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænim(ə)l] [bɔɪz]
Around the corner of the bungalow Uncle Wiggily and the animal boys
大约 这 角落 的 这 平房 叔叔 摇摇晃晃 和 这 动物 男孩们
[wɒt[t] .
watched .
观看 :

在小屋拐角处，威格利叔叔和动物男孩们注视着。

“ [wi:l; wil] [li:v] [ðə; ði][hæt][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks][tu:; tə][ðə; ði] [wɒlf] .
“ We'll leave the hat on the snow , ” said the Fox to the Wolf .
“ 出色地 离开 这 帽子 在 这 雪 , ” 说 这 狐狸 到 这 狼 .
“我们就把帽子留在雪地上吧。”狐狸对狼说。

“ [ai] [ges] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] [naʊ] .
“ **I guess Uncle Wiggily is in there now** .
“ 我 猜测 叔叔 摇摇晃晃 是 在 那里 现在 。

“我猜威吉利叔叔现在就在里面。”

[ðen] [wi:l; wil][haɪd][br'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][get]
Then we'll hide behind the stump and wait for him to come out to get
然后 出色地 隐藏 在后面 这 树桩 和 等待 为了 他 到 来 出去 到 得到
[hɪz; ɪz][hæt] .
his hat .
他的 帽子 。

然后我们就躲在树桩后面，等他出来拿帽子。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , [səʊ] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
“ **The Wolf said that would be a good plan , so that's what they did** .
“ 这 狼 说 那 会 是 一个 好的 计划 , 所以 那就是 什么 他们 做过 。

“狼说这是个好主意，所以他们就这么做了。”

[,pi: 'dʒi: -] ['sevn̩] .
[**Pg 20**] **7** .
[页 -] 7 。

[第20页]7.

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒt] !
“ **Now , boys , be on the watch !**
“ 现在 , 男孩们 , 是 在 这 手表 ！

“孩子们，注意了！ ”

“ ['wɪspəd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tʃæps] [wɪð] [ðeə(r)][hɑ:d] ['snəʊbɔ:l] .
“ **whispered Uncle Wiggily to the animal chaps with their hard snowballs** .
“ 低声说道 叔叔 摇摇晃晃 到 这 动物 小伙子们 和 他们的 难的 雪球 。

“威格利叔叔低声对拿着硬雪球的动物们说道。”

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] [tu:; tə][get][maɪ][hæt] .
“ **I'm going out now to get my hat** .
“ 我是 去 出去 现在 到 得到 我的 帽子 。

“我现在出门去拿我的帽子。”

[wen] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [wʊlf] [rʌ] [æt; ət][em 'i: -] [wel] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] !
When the Fox and Wolf rush at me — well , you know what to do !
什么时候 这 狐狸 和 狼 匆忙 在 我 — 出色地 , 你 知道 什么 到 做 ！

当狐狸和狼向我扑来时——你知道该怎么做！

“ [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [bɔɪz] ['tʃʌkl] [wɪð] [ɡli:] .
“ **The animal boys chuckled with glee** .
“ 这 动物 男孩们 轻笑 和 高兴 。

动物男孩们高兴地咯咯笑着。

“ [jes] , [wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [ɔ:l] [raɪt] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] !
“ **Yes , we know what to do , all right , Uncle Wiggily !**
“ 是的 , 我们 知道 什么 到 做 , 全部 正确的 , 叔叔 摇摇晃晃 ！

“是的，我们知道该怎么做，好的，威格利叔叔！ ”

“ [hɪz; ɪz][pɪŋk] [nəʊz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] [stept]
“ **His pink nose twinkling at what was going to happen , Uncle Wiggily stepped**
“ 他的 粉色的 鼻子 闪烁 在 什么 曾是 去 到 发生 , 叔叔 摇摇晃晃 步
[ˈbrɛvli] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz][hæt] .
bravely toward his hat .
勇敢地 朝向 他的 帽子 。

“威格利叔叔粉红色的鼻子闪闪发光，预感到即将发生什么，他勇敢地走向他的帽子。”

[[,pi: 'dʒi:] -] [eit] .
[Pg 21] 8 .
[页 -] 8 .

[ɔ: l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
 All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子,

[dʒʌst] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hæt] — [ɔ: l] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
 just as Uncle Wiggily reached down and picked up his hat — all of a
 只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 达到 向下 和 挑选 向上 他的 帽子 — 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
 sudden ,
 突然 ,

就在威格利叔叔弯腰捡起帽子的时候——突然，

[aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [wʊlf] [frɒm; frəm] [br'haɪnd] [ðə; ði] [stʌmp] .
 out rushed the Fox and Wolf from behind the stump .
出去 匆忙 这 狐狸 和 狼 从 在后面 这 树桩 .

狐狸和狼从树桩后面冲了出来。

“ [naʊ] [wi:l; wil] [get] [hɪm] !
“ Now we'll get him !
“ 现在 出色地 得到 他 !

“现在我们就抓住他了！ ”

“ [haul] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ howled the Wolf .
“ 嚎叫 这 狼 .

“狼嚎道。”

“ [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðə; ði] ['snəʊbɔ:l] , ['feləʊz] !
“ Let them have the snowballs , fellows !
“ 让 他们 有 这 雪球 , 伙伴们 !

“让他们玩雪球吧，伙计们！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['pɪɡi:] [bɔɪ] .
“ cried the piggie boy .
“ 哭 这 小猪 男生 .

“小猪男孩喊道。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:d] [t'ʌŋks] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks]
 And they threw the hard chunks of snow and ice in the faces of the Fox
 和 他们 扔 这 难的 块 的 雪 和 冰 在 这 面孔 的 这 狐狸
[ænd; ənd] [wʊlf] .
 and Wolf .
 和 狼 .

他们把坚硬的冰雪块扔到狐狸和狼的脸上。

“ [əʊ] [waʊ] !
“ Oh wow !
“ 哦 哇 !

“哇！ ”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? “ [bɑ:kt] [ðə; ði] [fɒks] [æz; əz] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['snəʊbɔ:l] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
 What is this ? ” barked the Fox as he felt a snowball hit him on his ear .
 什么 是 这 ? ” 吠叫 这 狐狸 作为 他 毛毡 一个 雪球效应 打 他 在 他的 耳朵 .

“这是什么？”狐狸叫道，因为他感到一个雪球打在了他的耳朵上。

" [gɪv] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [bɔɪz] !
" **Give it to them , boys !**
" 给 它 到 他们 , 男孩们 !

"给他们啊，伙计们！ "

[gɪv] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] !
Give it to them !
给 它 到 他们 !

给他们！

" [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] .
" **cried Uncle Wiggily .**
" 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

"威格利叔叔喊道。"

[ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈræbɪt] [pʊt][hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ][ˌaɪˈtiː] [ˌwʊdnt] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd]
The bunny rabbit put his hat down over his ears so it wouldn't fall off and
这 兔子 兔子 放 他的 帽子 向下 超过 他的 耳朵 所以 它 不会 落下 离开 和
[ðen] [hiː; hi] ,
then he ,
然后 他 ,

兔子把帽子拉下来盖住耳朵，免得帽子掉下来，然后他.....

[tuː] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈsnəʊbɔːl] [faɪt] .
too , joined in the snowball fight .
也 , 加入 在 这 雪球效应 斗争 .

他也加入了打雪仗的行列。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [get][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪɡɪli] ! " [haʊl] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə]
" **I thought you said we could easily get Uncle Wiggily ! " howled the Wolf to**
" 我 想法 你 说 我们 可以 容易地 得到 叔叔 摇摇晃晃 ! " 嚎叫 这 狼 到
[ðə; ði][fɒks] .
the Fox .
这 狐狸 .

"你不是说我们可以轻易抓住威格利叔叔吗！"狼对着狐狸嚎叫道。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɒks] .
" **Well , I thought we could ! " cried the Fox .**
" 出色地 , 我 想法 我们 可以 ! " 哭 这 狐狸 .

"哎，我以为我们能做到呢！"狐狸喊道。

" [əʊ] , [waʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [wiː; wi] [meɪd] .
" **Oh , wow , but what a mistake we made .**
" 哦 , 哇 , 但 什么 一个 错误 我们 制成 .

"哦，天哪，我们犯了个多么大的错误啊。"

[ˈnevə(r)] [əˈɡen] [wɪl] [aɪ] [θrəʊ] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] - [hæt] !
Never again will I throw at Uncle Wiggily's hat !
绝不 再次 将要 我 扔 在 叔叔 - 帽子 !

我再也不会朝威格利叔叔扔帽子了！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə] [pleɪ] ['krəʊkeɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['snəʊbɔ:l] [ænd; ənd] [kætʃ]
And if the hammer doesn't try to play croquet with a snowball and catch
和 如果 这 锤 不 尝试 到 玩 槌球 和 一个 雪球效应 和 抓住
[kəʊld]
cold
寒冷的

如果锤子不去尝试用雪球玩槌球，结果着凉了呢？

[ɪn][ɪts] [hed] , [ðə; ði][nekst] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['stɔ:ri]
in its head , the next pictures and story
在 它是 头 , 这 下一个 图片 和 故事

在他的脑海中，接下来的画面和故事

[wɪl] [tel] [haʊ]
will tell how
将要 告诉 如何

会告诉你如何

['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [tʊk] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
UNCLE WIGGILY TOOK THE SCARECROW ,
叔叔 摇摇晃晃 采取 这 稻草人 ,

威吉利叔叔拿走了稻草人，

[dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] .
JUST TO PLAY A LITTLE TRICK .
只是 到 玩 一个 小的 诡计 .

只是想开个小玩笑。

[ðə; ði][bæd][əʊld]
THE BAD OLD
这 坏的 老的

坏老

[wʊlf] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['skaɪrɒkɪt] [stɪk] .
WOLF WAS BLOWN UP , LIKE A LONG SKYROCKET STICK .
狼 曾是 吹 向上 , 喜欢 一个 长的 火箭 戳 .

狼被炸飞了，就像一根长长的火箭棒。

[ha:] ! [ha:] !
HA ! HA !
哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

[[,pi: 'dʒi:] -] [wʌn] .
[**Pg 24**] **1** .
[页 -] 1 .

[第24页]1.

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][əd'ventʃə(r)] ,
One day , when Uncle Wiggily was hopping around , looking for an adventure ,
一 天 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 曾是 跳跃 大约 , 寻找 为了 一个 冒险 ,

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['kɔ:nfi:ld] [weə(r)] ,
he reached a cornfield where ,
他 达到 一个 玉米地 在哪里 ,

有一天，当威吉利叔叔蹦蹦跳跳地四处寻找冒险时，他来到了一片玉米地，在那里，

[ɔ:l] ['sʌmə(r)] , [hæd; həd] [stʊd] [æn; ən][əʊld] ['skeəkrəʊ] .
all summer , had stood an old Scarecrow .
全部 夏天 , 有 站立 一个 老的 稻草人 .

整个夏天，那里都矗立着一个老旧的稻草人。

“ [hʌm] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [tu;; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld] [stʌft] , ['ræɡɪd] [mæn] .
“ **Hum ！** ” **said the bunny to himself , as he saw the old stuffed , ragged man .** ”
“ 哼 ！ ” 说 这 兔子 到 他自己 , 作为 他 锯 这 老的 填充 , 破烂不堪 男人 .

“哼！”兔子看着那个破旧的毛绒老头，自言自语道。

“ [ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][hæz; hæz][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['skeəkrəʊ] .
“ **The farmer has no further use for this Scarecrow .** ”
“ 这 农民 有 不 更远 使用 为了 这 稻草人 .

“农夫对这个稻草人已经没有其他用途了。”

[hɪz; ɪz] [kɔ:n] [ɪz] [kʌt][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [hæv; həv] [flaʊn] [saʊθ] .
His corn is cut and the crows have flown south .
他的 玉米 是 切 和 这 乌鸦 有 飞行 南 .

他的玉米已经收割，乌鸦也飞向了南方。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [həʊm][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [trɪk] [ɒn] [nɜ:s] [dʒeɪn] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
I'll take the Scarecrow home and play a little trick on Nurse Jane with it .
患病的 拿 这 稻草人 家 和 玩 一个 小的 诡计 在 护士 简 和 它 .

我要把稻草人带回家，捉弄一下简护士。

[ha:] ！
Ha ！
哈 ！

哈!

[ha:] ！
Ha ！
哈 ！

哈!

“ [,pi: 'dʒi:] -] [tu:'tu:] .
“ **[Pg 25] 2 .** ”
“ [页 -] 2 .

“[第 25 页]2.

[ˈʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [lɑ:ft] [tu;; tə][hɪm'self][æz; əz][hi;; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [hi;; hi] [wʊd] [pleɪ]
Uncle Wiggily laughed to himself as he thought of the trick he would play
叔叔 摇摇晃晃 笑了 到 他自己 作为 他 想法 的 这 诡计 他 会 玩

[ɒn] [nɜ:s] [dʒeɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
on Nurse Jane with the Scarecrow .
在 护士 简 和 这 稻草人 .

威格利叔叔想到要用稻草人捉弄简护士，不禁哈哈大笑。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [pʊt][aɪ 'ti:] [ə'weɪ][ænd; ənd] [seɪv] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['hæləu'i:n] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði]
“ **I guess I'll put it away and save it for Hallowe'en and play the**
“ 我 猜测 患病的 放 它 离开 和 节省 它 为了 万圣节 和 玩 这
[trɪk] [ðen] ,
trick then ,
诡计 然后 ,

“我想我会把它收起来，留到万圣节再用，到时候再恶作剧。”

“ [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [tu;; tə][hɪm'self] .
“ **said the bunny to himself .** ”
“ 说 这 兔子 到 他自己 .

“兔子自言自语道。”

[hi;; hi] [br'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['hɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [stʌft] [ænd; ənd] ['ræɡɪd] [mæn] ,
He became tired of hauling the stuffed and ragged man ,
他 成为 疲劳的 的 运输 这 填充 和 破烂不堪 男人 ,

他拖着那个填充物和破烂衣服的人形模型感到厌倦了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ʌp][nɪə(r)][ə; eɪ][lɒɡ] ,
and stood the Scarecrow up near a log ,
和 站立 这 稻草人 向上 靠近 一个 日志 ;

然后把稻草人立在一根圆木旁，

[waɪl] [hi;; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lɒɡ] .
while he sat down on the other side of the log .
尽管 他 卫星 向下 在 这 其他 边 的 这 日志 :

他则坐在了圆木的另一边。

[ðen] [ðə; ði] ['fʌzi] [fɒks] [sɔ:] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [,aɪ 'ti:] .
Then the Fuzzy Fox saw the Scarecrow and wanted it .
然后 这 模糊 狐狸 锯 这 稻草人 和 通缉 它 :

然后，毛茸茸的狐狸看到了稻草人，想要得到它。

[,pi: 'dʒi: -] [θri:] .
[Pg 26] 3 .
[页 -] 3 :

[第26页]3.

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪlɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒpɪŋ] [ɒn] [ə'gen] , [ʌp]
All of a sudden , as Uncle Wiggily was thinking of hopping on again , up
全部 的 一个 突然 , 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 思维 的 跳跃 在 再次 , 向上
[ræn][ðə; ði][fɒks] .
ran the Fox .
跑 这 狐狸 :

就在威格利叔叔打算再次跳上马车的时候，狐狸突然跑了过来。

“ [həʊ] ! [həʊ] ! ” [bɑ:kt] [ðə; ði][fɒks] , [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
“ **Ho ! Ho !** ” **barked the Fox , as he saw the Scarecrow** ,
“ 何 ! 何 ! ” 吠叫 这 狐狸 , 作为 他 锯 这 稻草人 ,

“ 嚯 ! 嚯 ! ” 狐狸看到稻草人，吠叫起来。

“ [ði:z] [əʊld] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] !
“ **these old clothes are just what I want for the winter** !
“ 这些 老的 衣服 是 只是 什么 我 想 为了 这 冬天 !

“ 这些旧衣服正是我过冬所需要的 ! ”

“ [ðen] [ðə; ði][fɒks] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] - ['skeəkrəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌni]
“ **Then the Fox started to run away with Uncle Wiggily's Scarecrow that the bunny**
“ 然后 这 狐狸 开始 到 跑步 离开 和 叔叔 - 稻草人 那 这 兔子
['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæləu'i:n] .
wanted for Hallowe'en .
通缉 为了 万圣节 :

“ 然后狐狸开始带着威格利叔叔的稻草人逃跑，那是兔子想要在万圣节用的稻草人。 ”

“ [hɪə(r)] !
“ **Here !**
“ 这里 !

“ 这里 !

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来 !

“ [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][lɒɡ] .
“ **cried the bunny , jumping up on the log** .
“ 哭 这 兔子 , 跳 向上 在 这 日志 :

“ 兔子叫了一声，跳上了圆木。 ”

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][fɒks][ˈəʊnli][ræn][ðə; ði][fa:stə(r)] .
But the Old Fox only ran the faster .
但 这 老的 狐狸 仅有的 跑 这 快点 .
但老狐狸跑得更快。

[,pi: 'dʒi: -] [fɔ:r] .
[Pg 27] 4 .
[页 -] 4 .
[第27页]4.

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði][fɒks] [tʊk] [wʌn] ['skeəkrəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][,em 'i:] [ai][mʌst; məst][faɪnd][ə'nʌðə(r)] ,
“ Well , if the Fox took one Scarecrow away from me I must find another ,
“ 出色地 , 如果 这 狐狸 采取 一 稻草人 离开 从 我 我 必须 寻找 其他 ,
“ 好吧 , 如果狐狸从我这里拿走了一个稻草人 , 我就必须再找一个。”
“ [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] , [wɪð] [ə; eɪ][t'wɪŋk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɪŋk] [nəʊz] .
“ said Uncle Wiggily , with a twinkle of his pink nose .
“ 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 闪烁 的 他的 粉色的 鼻子 .
“ 威格利叔叔说着 , 粉红的鼻子闪闪发光。”

[hi:; hi] [[hɒpt]] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][fɑ:ðə(r)] ,
He hopped along a little farther ,
他 跳跃 沿着 一个 小的 更远 ,
他又蹦蹦跳跳地往前走了一小段路 ,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fens] ['kɔ:nə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][sɛkənd] ['ræɡɪd] [ænd; ənd] [stʌft] [mæn] .
and in a fence corner he saw a second ragged and stuffed man .
和 在 一个 栅栏 角落 他 锯 一个 第二 破烂不堪 和 填充 男人 .
在篱笆的角落里 , 他看到第二个衣衫褴褛、塞满填充物的人。

“ [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][tɔ:l] [sɪlk][hæt][ɒn] — [laɪk][ai][weə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .
“ He has a tall silk hat on — like I wear ! ” said the bunny .
“ 他 有 一个 高的 丝绸 帽子 在 — 喜欢 我 穿 ! ” 说 这 兔子 .
“他戴着一顶高高的丝绸帽子——跟我戴的一样!”兔子说。

“ [sʌm; səm] [maɪt] [teɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
“ Some might take him for me .
“ 一些 可能 拿 他 为了 我 .
“有些人可能会把他认作我。”

[ænd; ənd] [wʌts] [ðɪs] — ['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['mætʃɪz] !
And what's this — powder and matches !
和 是什么 这 — 粉末 和 比赛 !
这是什么——火药和火柴!

[ə; eɪ][hʌntə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][left][ðem; ðəm][hɪə(r)] .
A hunter must have left them here .
一个 猎人 必须 有 左边 他们 这里 .
一定是猎人把它们留在这里的。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪk] !
Now for a trick !
现在 为了 一个 诡计 !
现在来个小魔术!

“ [,pi: 'dʒi: -] [faɪv] .
“ [Pg 28] 5 .
“ [页 -] 5 .
“[第 28 页]5.

“ [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ðə; ði][fɒks][ɔ:(r)][wʊlf] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['skeəkrəʊ] [ə'weɪ]
“ **I'll play a joke on the Fox or Wolf if they try to take this Scarecrow away**
“ 患病的 玩 一个 开玩笑 在 这 狐狸 或者 狼 如果 他们 尝试 到 拿 这 稻草人 离开
[frɒm; frəm][,em 'i:] ,
from me ;
从 我 ;

“如果狐狸或狼想把这个稻草人从我身边夺走，我就要捉弄他们一下。”

“ [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
“ **said Uncle Wiggily with a laugh** .
“ 说 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 笑 .

“威格利叔叔笑着说。”

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] [pɔ:] [sʌm; səm][ˈpaʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] [flɑ:sk][,ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈsekənd]
Then the bunny poured some powder from the hunter's flask inside the second
然后 这 兔子 倾倒 一些 粉末 从 这 猎人的 烧瓶 里面 这 第二
['skeəkrəʊ] .
Scarecrow .
稻草人 .

然后兔子将猎人烧瓶中的一些粉末倒进了第二个稻草人体内。

“ [aɪl] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][fju:z] , [sʌt] [æz; əz] [ˈfaɪə,krækəz] [hæv; həv] , “ [sed] ['ʌŋk(ə)l]
“ **I'll put in a Fourth of July fuse , such as firecrackers have , ” said Uncle**
“ 患病的 放 在 一个 第四 的 七月 保险丝 , 这样的 作为 鞭炮 有 , “ 说 叔叔
['wɪɡɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

“我会装上像鞭炮那样的七月四日引信，”威格利叔叔说。

“ [aɪl] [haɪd][ænd; ənd] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɒks][ɔ:(r)][wʊlf] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs]
“ **I'll hide and watch , and when the Fox or Wolf runs away with this**
“ 患病的 隐藏 和 手表 , 和 什么时候 这 狐狸 或者 狼 跑步 离开 和 这
['skeəkrəʊ] — - !
Scarecrow — Zoopie !
稻草人 — - !

“我会躲起来看着，当狐狸或狼带着这个稻草人逃跑时——Zoopie！ ”

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] ?
What will happen ?
什么 将要 发生 ?

将会发生什么？

“ [,pi: 'dʒi:] -] [sɪks] .
“ [**Pg 29**] **6** .
“ [页 -] 6 .

“[第 29 页]6.

[ˈɑ:ftə(r)][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] [hæd; həd][pʊt][ˈpaʊdə(r)][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
After Uncle Wiggily had put powder inside the Scarecrow ,
后 叔叔 摇摇晃晃 有 放 粉末 里面 这 稻草人 ,

威格利叔叔把粉末放进稻草人体内之后，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌft] [mæn][ˈɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][tɔ:'pi:dəʊ] [bɒm] ,
making the stuffed man into a sort of torpedo bomb ,
制作 这 填充 男人 进入 一个 种类 的 鱼雷 炸弹 ,

将填充人偶变成一种鱼雷炸弹，

[ðə; ði] ['bʌni] ['kærid] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [niə(r)][ə; eɪ][bɪɡ] [rɒk] .
the bunny carried the image near a big rock .
这 兔子 携带 这 图像 靠近 一个 大的 岩石 :

兔子叼着那幅画来到一块大石头附近。

“ [aɪ] [laɪ] [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [meɪk] [brɪ'liːv] [aɪm] [ə'sliːp] ,
“ **I'll lie down around the corner of the rock and make believe I'm asleep** ,
“ 患病的说谎 向下 大约 这 角落 的 这 岩石 和 制作 相信 我是 睡着了 ,
“ 我会躺在岩石的拐角处, 假装睡着了。”

“ [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
“ **thought the rabbit** .
“ 想法 这 兔子 .
“ 兔子心想。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv][wʌn] [aɪ] ['əʊpən][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [bæd][ˈænɪm(ə)l] [teɪks] [maɪ]
“ **But I'll have one eye open and as soon as any bad animal takes my**
“ 但 患病的 有 一 眼睛 打开 和 作为 很快 作为 任何 坏的 动物 需要 我的
['skeəkrəʊ] [aɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
Scarecrow I'll strike a match ,
稻草人 患病的 罢工 一个 匹配 ,
“但我会睁一只眼, 一旦有坏动物叼走我的稻草人, 我就会划根火柴。”

[laɪt] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][fjuːz][ænd; ənd] [ðen] — [wuːp] !
light the powder fuse and then — Whoop !
光 这 粉末 保险丝 和 然后 — 哇哦 !
“ 点燃火药引信, 然后——呼!

[ʌp] [ðel] [gəʊ] !
Up they'll go !
向上 他们会 去 !
“ 他们会飞起来的!

“ [,piː 'dʒiː] -] ['sevən] .
“ [**Pg 30**] **7** .
“ [页 -] 7 .
“[第 30 页]7.

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ðə; ði] [wuːzi] [wʊlf] [hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] - ['sekənd] ['skeəkrəʊ] ,
From afar the Woozie Wolf had seen Uncle Wiggily's second Scarecrow ,
从 远方 这 伍兹 狼 有 已见 叔叔 - 第二 稻草人 ,
伍兹狼远远地看到了威格利叔叔的第二个稻草人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] .
but the Wolf didn't know about the powder .
但 这 狼 没有 知道 关于 这 粉末 .
“ 但狼并不知道这种粉末的存在。

“ [əʊ] [həʊ] ! ” ['snɪkə] [ðə; ði] [wʊlf] , ['kriːpɪŋ] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
“ **Oh ho !** ” **snickered the Wolf , creeping closer to the Scarecrow** ,
“ 哦 何 ! ” 窃笑 这 狼 , 爬行 更近 到 这 稻草人 ,
“哦吼! ”狼窃笑着, 悄悄地向稻草人靠近。

“ [ðə; ði] ['fʌzi] [fɒks] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] ,
“ **the Fuzzy Fox thought he was smart** ,
“ 这 模糊 狐狸 想法 他 曾是 聪明的 ,
“毛茸茸的狐狸自以为很聪明,

[ˈteɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [tuː; tə] [get][ðə; ði][əʊld] [kləʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɔːm] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
taking away a Scarecrow to get the old clothes to keep him warm this winter .
采取 离开 一个 稻草人 到 得到 这 老的 衣服 到 保持 他 温暖的 这 冬天 .
把稻草人带走, 是为了给他拿回旧衣服, 让他过冬保暖。

[wel] , [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] !
Well , he isn't the only one !
出色地 , 他 不是 这 仅有的 一 !
“ 嗯, 他不是唯一一个!

[aɪl] ['kæri] [ðɪs] [stʌft] [mæn] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] !
I'll carry this stuffed man off to my den and take his clothes for myself !
患病的 携带 这 填充 男人 离开 到 我的 丹 和 拿 他的 衣服 为了 我 ！

我要把这个毛绒人偶带到我的书房，把他的衣服都拿走！

“ [ˌpiːˈdʒiː -] [eɪt] .
” [Pg 31] 8 .
” [页 -] 8 .

“[第 31 页]8.

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ɔːlməʊst][brɪˈfɔː(r)][ˈʌŋk(ə)] ['wɪɡɪli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
All of a sudden , almost before Uncle Wiggily knew what was happening ,
全部 的 一个 突然 , 几乎 前 叔叔 摇摇晃晃 知道 什么 曾是 发生 ,

突然间，几乎在威格利叔叔还没反应过来之前，

[ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
the Wolf made a jump and grabbed the Scarecrow .
这 狼 制成 一个 跳 和 抓住 这 稻草人 .

狼猛地一跃，抓住了稻草人。

“ [jɔː; jər] [maɪn] !
” **You're mine !**
” 你是 矿 ！

你是我的！

“ [hiː; hi] [haul] .
” **he howled .**
” 他 嚎叫 .

他嚎叫道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] ['kwɪkli] [strʌk] [ə; eɪ] [mæt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['paʊdə(r)][fjuːz] .
But the bunny gentleman quickly struck a match and lighted the powder fuse .
但 这 兔子 绅士 迅速地 击 一个 匹配 和 照明 这 粉末 保险丝 .

但这位兔子先生迅速划了一根火柴，点燃了火药引线。

[aɪˈtiː][brɪˈgæn][tuː; tə] [sməʊk] [ænd; ənd] ['sɪzl] .
It began to smoke and sizzle .
它 开始 到 抽烟 和 嘶嘶声 .

它开始冒烟并发出嘶嘶声。

[əˈweɪ] [ræn][ðə; ði] [wʊlf] [wɪð] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] !
Away ran the Wolf with the Scarecrow !
离开 跑 这 狼 和 这 稻草人 ！

狼带着稻草人跑掉了！

“ [əʊ] [həʊ] ! ” [lɑːft] ['ʌŋk(ə)] ['wɪɡɪli] , “ [hiː; hi][wəʊnt][rʌŋ][səʊ][fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] !
” **Oh ho ! ” laughed Uncle Wiggily , “ He won't run so fast in a few minutes !**
” 哦 何 ！ ” 笑了 叔叔 摇摇晃晃 , “ 他 惯于 跑步 所以 快速地 在 一个 很少 分钟 ！

“哦吼！”威格利叔叔笑道，“几分钟后他就跑不快了！”

[əʊ] , ['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] !
Oh , listen for the noise !
哦 , 听 为了 这 噪音 ！

哦，仔细听！

“ [ˌpiːˈdʒiː -] [naɪn] .
” [Pg 32] 9 .
” [页 -] 9 .

“[第 32 页]9.

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] .
All of a sudden there was a loud banging noise .
全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 大声 砰砰作响 噪音 .

突然传来一声巨响。

“ [ðeə(r)][,aɪ 'ti:] [gəʊz] !
“ There it goes !
“ 那里 它 去 ！

“它飞走了！ ”

“ [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒentlmən] .
“ cried the bunny gentleman .
“ 哭 这 兔子 绅士 。

“兔子先生喊道。”

“ [ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] ['paʊdə(r)] !
“ There goes the powder !
“ 那里 去 这 粉末 ！

“粉末洒出来了！ ”

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['kæriŋ] [ə'wei] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] .
“ And the Scarecrow the Wolf was carrying away was blown up .
“ 和 这 稻草人 这 狼 曾是 携带 离开 曾是 吹 向上 。

“狼带走的稻草人被炸飞了。”

[ʌŋk(ə)] ['wɪɡɪli] [wɒz; wəz][fa:(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:t] .
Uncle Wiggily was far enough off not to be hurt .
叔叔 摇摇晃晃 曾是 远的 足够的 离开 不是 到 是 伤害 。

威格利叔叔离得足够远，没有受伤。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊlf] — “ [əʊ] , - - - !
But that Wolf — “ Oh , Skuzzie - zuzzie !
但 那 狼 — “ 哦 , - - - ！

但是那只狼——“哦，Skuzzie-zuzzie！

“ [hi:; hi] [haʊl] , [æz; əz][hi:; hi] [felt] [him'self] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['skaɪrɒkɪt] [stɪk] , ['ɑ:ftə(r)]
“ he howled , as he felt himself coming down like a skyrocket stick , after
“ 他 嚎叫 , 作为 他 毛毡 他自己 未来 向下 喜欢 一个 火箭 戳 , 后
['hæviŋ] [seɪld] [ʌp] ,
having sailed up ,
拥有 航行 向上 ,

他嚎叫着，感觉自己像一根火箭棒一样从高空坠落下来。

“ [əʊ] , - - - !
“ Oh , zoopie !
“ 哦 , - - - ！

“哦，zoopie！

['laɪtnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [,em 'i:] !
Lightning must have struck me !
闪电 必须 有 击 我 ！

我一定是中雷了！

“ [,pi: 'dʒi:] - - -]
“ [Pg 33]
“ [页 - - -]

“[第 33 页]

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [naɪs]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
When you have finished reading this nice little book ,
什么时候 你 有 完成的 阅读 这 好的 小的 书 ,

当你读完这本精彩的小书之后，

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɒljʊ:m] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] .
perhaps you would like to read a larger volume about Uncle Wiggily .
也许 你 会 喜欢 到 读 一个 更大的 体积 关于 叔叔 摇摇晃晃 。

或许你想读一本关于威格利叔叔的更长的传记。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [stɔː(r)][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli]
go to the book store and ask the Man for one of the Uncle Wiggily
去 到 这 书 店铺 和 问 这 男人 为了 一 的 这 叔叔 摇摇晃晃
[ˈbedtaɪm] [ˈstɔːri] [bʊks] ,
Bedtime Story Books ,
就寝时间 故事 图书 ,

去书店找售货员，要一本《威格利叔叔睡前故事书》。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['fʌni] ['pɪktʃəz] [ɪn][ænd; ənd] - [ˈstɔːriz] — [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [naɪt]
they have a lot of Funny Pictures in and 31 stories — one for every night
他们 有 一个 很多 的 有趣的 图片 在 和 - 故事 — 一 为了 每一个 夜晚
[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] .
in the month .
在 这 月 .

里面有很多搞笑图片和 31 个故事——一个月里每天晚上一个故事。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [stɔː(r)][mæn][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljʊ:mz][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][get][juː; jʊ][wʌn]
If the book store man has none of these volumes ask him to get you one
如果 这 书 店铺 男人 有 没有任何 的 这些 卷 问 他 到 得到 你 一
[ɔː(r)][send][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,
or send direct to the Publishers ,
或者 发送 直接的 到 这 出版商 ,
如果书店老板没有这些书，请他帮你找一本，或者直接寄给出版社。

[ə; eɪ] . [el] . [bɜːt] ['kʌmpəni] ,
A . L . BURT COMPANY ,
一个 . L . 伯特 公司 ,

AL BURT 公司

- [iːst] 23rd [stri:t]
114 EAST 23rd STREET
- 东方 23rd 街道

东23街114号

[njuː] [jɔːk] ['sɪti]
NEW YORK CITY
新的 约克 城市

纽约市

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[lʊk] [hɪə(r)] !
LOOK HERE !
看 这里 !

看这里！

[ðɪs] ['hænsəm] [bʊk] [hæz; həz] [lɑːdʒ] ['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] [θruː'laʊt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ˈstɔːriz] .
This handsome book has large color pictures throughout and wonderful stories .
这 英俊的 书 有 大的 颜色 图片 自始至终 和 精彩的 故事 .
这本精美的书配有大量彩色插图，讲述了精彩的故事。

[ɑːsk][ðə; ði] [bʊk] [stɔː(r)][mæn][fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪɡɪli] .
Ask the book store man for Adventures of Uncle Wiggily .
问 这 书 店铺 男人 为了 冒险 的 叔叔 摇摇晃晃 .
请书店老板帮忙找《威格利叔叔历险记》。

请书店老板帮忙找《威格利叔叔历险记》。

[tʃɑ:lz] [i:] . [ˈɡreɪəm] & [ˌsi: ˈəʊ] .
CHARLES E . GRAHAM & CO .
查尔斯 E . 格雷厄姆 & 一氧化碳 .

查尔斯·E·格雷厄姆公司

[ˈnju:ək] , [en] . [dʒeɪ] .
NEWARK , N : J :
纽瓦克 , N : J :

新泽西州纽瓦克

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

